

Para: BRASEMB SANTIAGO

Expedido em: 23/02/2006 17:16:00 N.º: 00071

CARAT=Ostensivo

Da SERE para
Brasemb Santiago
Em 23/02/2006

CARAT=Ostensivo
PRIOR=Normal
DISTR=DODC/DIVULG/DPLP/DAMC
DESCR=KDAC
REF/ADIT=TEL 40
CATEG=MG

//
Brasil-Chile. Programa de
Difusão Cultural 2006.
Embaixada em Santiago.
//

Nr. 00071

Muito agradeço o envio do Programa de Difusão Cultural 2006 pelo expediente de referência. O DC tem a intenção de custear os eventos arrolados na medida da disponibilidade de recursos ao longo do corrente ano. 2. Informo, entretanto, que não será possível apoiar a Exposição "20 Desarreglos", cujos custos, à luz dos cortes impostos ao orçamento do DC no presente exercício, excedem a previsão orçamentária da DODC para o PDC de Santiago em 2006. Em caso de recebimento de recursos adicionais, possivelmente no segundo semestre, o referido projeto poderá ser reconsiderado. 3. Muito agradeceria orçar os eventos ainda sem estimativa de custos para posterior análise da SERE. 4. Muito agradeceria também enviar rotineiramente, por telegrama, relatórios sobre a realização dos eventos culturais do Posto a fim de facilitar o controle de repercussão das atividades pela DODC.

EXTERIORES

Para: BRASEMB SANTIAGO
CARAT=Ostensivo

Expedido em: 23/02/2006 17:16:00 N.º: 00071

ECO

Para: BRASEMB SANTIAGO

Expedido em: 27/02/2007 09:19:54 N.º: 00059

CARAT=Ostensivo

Da SERE para
Brasemb Santiago
Em 27/02/2007

CARAT=Ostensivo
PRIOR=Urgente
DISTR=DODC/DIVULG/DAV/DPLP/DAM I
DESCR=AEFI-KDAC
REF/ADIT=TEL 130
CATEG=MO

//

Programa de Difusão Cultural.
Exercício de 2007. Brasemb
Santiago.

//

Nr. 00059

Muito agradeço o envio do Programa de Difusão Cultural 2007 pelo expediente de referência. Relaciono abaixo os projetos que poderão ser apoiados pelo Departamento Cultural:

- Mostra da Seleção da 27ª Bienal de São Paulo no Museu de Arte Contemporânea de Santiago - MAC.- 4 passagens aéreas ; USD 2.000,00 (PF).
- Visita ao Chile de Ana Paula Cohen. - 1 passagem -USD 300,00 (PF)
- Exposição "Os Onze" - US\$500,00 (PJ), US\$ 200,00 (PF).
- Participação do Brasil na 27ª Feira Internacional do Livro de Santiago.
- Leitura e palestra com João Gilberto Noll.- 1 passagem, US\$ 200,00 (PF) e US\$ 250,00 (PJ).

- Atividades durante a 27ª Feira Internacional do Livro de Santiago. Montagem de "stand"- USD 500,00, (PF), USD 1.250,00, (PJ).
- Concurso de tradução de contos brasileiros- US\$ 800,00 (PF).
- Tradução e lançamento do livro "O Último Baile do Império -O Baile da Ilha Fiscal", de Cláudio da Costa

Braga. - USD 1.100,00 (PF)- US\$ 1.500,00, (PJ); 1
passagem ,- US\$ 300,00 PF, - USD 250,00, (PJ)
- Segundas Jornadas Brasileiras na Universidade do
Chile. - 1 passagem aérea - USD 400,00, (PJ)
- MPB - Apoio ao ciclo de concertos "Brasil en Vivo" -
2 passagens e US\$ 1.250,00 (PJ).
- Show da cantora Sandy com o pianista Marcelo
Bratke. USD 4.500,00 PJ.
- apresentação de MPB durante a "Semana
Brasileira" na Universidade Santo Tomás - US\$ 500,00
(PF) - USD 150,00 (PJ)
- Apoio à participação brasileira no "Festival Entre
Cuerdas" de violão - 2 passagens e US\$ 600,00
(PF).
- Recital do duo Lilian Barretto (piano)-Paulo
Bosisio (violino). 2 passagens USD 3.000,00 (PF) US\$
170,00 (PJ)
-Concerto do Trio Porto Alegre.- 2 passagens
aéreas Porto Alegre-Santiago- Assunção, 1 passagem
aérea EUA-Santiago-Assunção, -US\$ 3.600,00 (PF), e US\$
250,00 (PJ).
-Recital do pianista Sergio Monteiro. US\$
1.000,00 (PF), 1 passagem aérea
Suíça-Santiago-Suíça e US\$ 250,00 (PJ).
- Concerto de obras brasileiras para coro e órgão -US\$
500,00, (PF) e US\$ 250,00 (PJ)
- Palestra sobre Camargo Guarnieri com a musicóloga
Flávia Toni.- US\$ 1.100,00 (PF) -1 passagem aérea e-
USD 250,00 (PJ).
-Apoio aos concertos de Antonio Meneses e Quinteto
Villa- Lobos.- US\$ 800,00 (PJ) e US\$ 300,00 (PF)
- Apoio às visitas da desenhista gráfica Ana
Fortes e da desenhista industrial Ana Couto. - 2
passagens aéreas.
- Exposição "Oscar Niemeyer: Un Siglo de
Vanguardia" - uma passagem aérea - USD 400,00 (PJ),
e -USD 150,00 (PF)
- Curso "Arquitetura e Cultura Brasileira" na
Universidade do Chile.- USD 2.950,00 (PF).
- Apoio ao projeto "A formação do Brasil e do Chile no
século XIX: - 2 passagens aéreas
Brasil-Santiago-Brasil

2. Em caso de recebimento de recursos adicionais pelo
DC, possivelmente no segundo semestre do corrente ano,
poderão ser reconsiderados projetos não constantes da
lista acima.

3. Lembro que por expediente à parte o Posto deverá
confirmar a realização dos projetos aprovados bem como

Para: BRASEMB SANTIAGO

Expedido em: 27/02/2007 09:19:54 N.º: 00059

CARAT=Ostensivo

os custos envolvidos com um prazo de um mês de antecedência.

4. Muito agradeceria a Vossa Excelência enviar rotineiramente, por telegrama, relatórios sobre a realização dos eventos culturais do Posto a fim de facilitar o desembolso financeiro e o controle de repercussão das atividades pela DODC.

EXTERIORES

CSP/JMFF

Para: BRASEMB SANTIAGO
CARAT=Ostensivo

Expedido em: 03/03/2008 15:24:06 N.º: 00089

Da SERE para
Brasemb Santiago
Em 03/03/2008

CARAT=Ostensivo
PRIOR=Urgente
DISTR=DODC/DAM III
DESCR=AEFI-KDAC
REF/ADIT=TEL 56
CATEG=MO

//
Programa de Difusão Cultural.
Brasemb Santiago. Exercício
2008. Propostas aprovadas.
//

Nr. 00089

Muito agradeço o envio do Programa de Difusão Cultural
2008 pelo expediente de referência. O Departamento
Cultural apoiará todos os projetos.

2. Lembro que o Posto deverá confirmar a realização
dos projetos aprovados bem como os custos envolvidos
com um prazo de um mês de antecedência.

3. Muito agradeceria enviar rotineiramente, por
telegrama, relatórios sobre a realização dos eventos
culturais do Posto, a fim de facilitar o controle de
repercussão das atividades pela DODC.

EXTERIORES

CSP/MSBT

Para: BRASEMB SANTIAGO
CARAT=Ostensivo

Expedido em: 09/06/2009 13:30:03 N.º: 00423

Da SERE para
Brasemb Santiago
Em 09/06/2009

CARAT=Ostensivo
PRIOR=Urgente
DISTR=DODC
DESCR=KDAC
REF/ADIT=TEL 66
CATEG=MO

//
Programa de Difusão Cultural
2009. Projetos Aprovados.
//

Nr. 00423

Muito agradeço o envio, pelo expediente de referência,
das propostas desse Posto no âmbito do Programa de
Difusão Cultural PDC 2009. Relaciono abaixo os
projetos que serão atendidos no presente exercício:

I - ARQUITETURA

- Apoio à visita do arquiteto paisagista Fernando
Chacel.
1 passagem aérea Rio de Janeiro/Santiago/Rio de
Janeiro.

II - ARTES PLÁSTICAS

- Mostra de seleção da 28ª Bienal de São Paulo no
Museu de
Arte Contemporânea de Santiago - MAC.
Recursos já enviados

03 passagens aéreas Rio/Santiago/Rio

USD 500.00, em PJ
USD 1,500.00, em PJ
USD 1,080.00, em PF
USD 7,000.00, em PJ
USD 350.00, em PJ
USD 300.00, em PF

III - DESENHO

- Apoio à visita do desenhista Kiko Farkas.

Custo estimado:

1 passagem aérea

Período: primeiro semestre letivo.

- Apoio à visita da desenhista Ruth Klotzel.

Custo estimado:

1 passagem aérea

Período: de 04 a 08 de maio

- "Kabum! Mix". Apoio à visita do desenhista Felipe Taborda.

Custo estimado:

1 passagem aérea Rio/Santiago/Rio.

Período: terceiro trimestre

- Concurso de "design" de catálogo "Relatório de Atividades

Culturais -Embaixada em Santiago - 2008".

Custo estimado:

USD 1,000.00, em PJ - prêmio de computador notebook, com

cartão VGA especial (para desenho), para o vencedor do concurso.

IV - LITERATURA

- Participação na 29ª Feira do Livro de Santiago.

Custo estimado:

USD 1,400.00, em PJ - metade do preço de aluguel de estande

(a outra metade seria paga pela Embaixada de Portugal);

USD 1,500.00, em PF - cachê para apresentação musical de dois

grupos de MPB locais: "Zeca Barreto e Grupo"

USD 500.00, em PJ - aluguel de equipamento de som para as

apresentações musicais

USD 50.00, em PF - contratação de fotógrafo para registrar o

evento.

Período: outubro/novembro

- Publicação e lançamento do livro "Estudios de Literatura Brasileña - historia, critica y textos seleccionados".

Custo estimado:

USD 1,600.00, em PJ - impressão de 500 exemplares do

Para: BRASEMB SANTIAGO

Expedido em: 09/06/2009 13:30:03 N.º: 00423

CARAT=Ostensivo

livro;
USD 500,00, em PJ - impressão e distribuição de
convites
para lançamento ;
USD 450.00, em PJ - coquetel;
USD 120.00, em PF - contratação de garçons;
USD 400.00, em PF - palestrantes convidados para
lançamento.
Período: impressão em setembro e lançamento em
novembro.

- Lançamento de livro bilíngue de poesia brasileira e
chilena, a ser co-editado pela Academia Brasileira de
Letras

(ABL) e a Academia Chilena da Língua.

Custo estimado:

1 passagem Rio de Janeiro/Santiago/Rio de Janeiro,
para o

Presidente da ABL;

USD 200.00, em PJ - 2 noites de hospedagem para o
Presidente

da ABL;

USD 200.00, em PF - 02 diárias para o Presidente da
ABL;

USD 500.00, em PJ - impressão e distribuição de
convites para
o lançamento;

USD 650.00, em PJ - coquetel de lançamento;

USD 200.00, em PF - contratação de garçons;

USD 1,500.00, em PF

USD 70.00, em PF - afinação do piano da Residência;

USD 50.00, em PF - contratação de fotógrafo para
registrar o
evento.

- Co-edição com a Tajamar Editores da tradução ao
espanhol do romance "Vastas Emoções e Pensamentos
Imperfeitos", de Rubem Fonseca.

Custo estimado:

USD 4,000.00 - Compra dos direitos de tradução
realizada pelo

reconhecido tradutor Mario Merlino e adaptação ao
mercado

local.

Período: março

V - MÚSICA CLÁSSICA

- Homenagem ao cinquentenário do falecimento de Heitor
Villa-Lobos. Concerto do "Quarteto de Cordas Uirapuru"

Para: BRASEMB SANTIAGO

Expedido em: 09/06/2009 13:30:03 N.º: 00423

CARAT=Ostensivo

no

Instituto de Cultura de Providência.

Custo estimado:

05 passagens Rio de Janeiro/Santiago/Rio de Janeiro,

para os

músicos e sua representante;

USD 8,000.00, em PF - Cachê do Quarteto;

USD 1,500.00, em PJ - 03 noites de hospedagem para os

músicos e sua representante ;

USD 375.00, em PF - ajuda de custo para os músicos e

sua

representante;

USD 50.00 - contratação de fotógrafo para registrar o evento.

Data: de 20 a 23 de abril

Recursos já enviados.

- Homenagem ao cinquentenário do falecimento de Heitor Villa-Lobos. Concerto Sinfônico Multimídia, no Teatro Municipal de Santiago ou no Teatro Oriente, executado pela

Orquestra Sinfônica do Instituto de Cultura de Providencia,

sob regência do maestro brasileiro Silvio Barbato.

Custo estimado:

1 passagem aérea Brasília/Santiago/Brasília para o maestro;

USD 4,000.00 - cachê do maestro;

USD 700.00 - 07 noites de hospedagem para maestro (ensaios e concerto);

USD 700.00 - ajuda de custo para maestro;

Período: agosto

VI - MPB

-VI Festival "Brasil: Música y Cine", na Pontificia Universidade Católica do Chile.

Custo estimado:

04 passagens aéreas Rio de Janeiro/Santiago/Rio de Janeiro;

USD 6,000,00, em PF - Cachê do conjunto;

USD 800.00, em PJ - hospedagem do conjunto;

USD 400.00, em PF - ajuda de custo para conjunto;

USD 300.00 - Aluguel de equipamento de som.

Período: primeira semana de setembro.

-Show "Joe Vasconcellos Sinfônico".

Custo estimado:

01 passagem aérea Brasília/Santiago/Brasília para o

maestro;

USD 4,000.00 - honorários do maestro;

USD 700.00 - 07 noites de hospedagem para o maestro

(ensaios

e show);

USD 700.00 - ajuda de custo para o maestro.

Período: a definir, possivelmente em julho.

- Concerto "Sinfonia Popular Brasileira".

Custo estimado:

01 passagem aérea para o maestro;

Direitos autorais - a definir (consultar Maestro

Barbato);

USD 4,000.00, em PF - cachê do maestro;

USD 700.00, em PJ - hospedagem para maestro;

USD 700.00, em PF - diárias para maestro;

USD 7,500.00, em PJ - composição, digitalização e
edição de

partituras e partes para 14 canções clássicas da MPB;

USD 1,500.00, em PF - relativos a 05 solistas locais.

Período: de 02 a 09 de agosto (ensaios e concerto)

VII - ATIVIDADES ACADÊMICAS

- Curso "Arquitetura e Cultura Brasileira

Custo estimado:

USD 4,500.00, em PF - honorários das professoras

Grazielle

Freitas e Maria Pia Bay-Schmidt;

USD 400.00, em PF - honorários de dois palestrantes, a
definir.

Período: segundo semestre letivo (agosto a dezembro).

Recursos enviados. Desptel 416.

- "La formación de Brasil y Chile en el siglo XIX

Custo estimado:

USD 2,700.00, em PJ - 50% do custo de impressão da
obra;

USD 1,500.00, em PF - tradução para o espanhol dos
textos em

português (apresentados pelos acadêmicos brasileiros);

Período: outubro

Recursos enviados. Desptel 416.

a) Seminário "Taller sobre Museos Universitarios".

Período: abril

b) Seminário "Tecnologías y Vanguardia.

Período: junho

c) Seminário "Energías renovables no Convencionales

Para: BRASEMB SANTIAGO
CARAT=Ostensivo

Expedido em: 09/06/2009 13:30:03 N.º: 00423

- ERNC".

Período: agosto

d) Seminário "Desafios para la nación multicultural y multilingüe: integración y/o derechos de la diferencia".

Período: novembro

Custo estimado total para os 4 seminários e visita do Presidente da CAPES:

- 09 passagens aéreas São Paulo/Santiago/São Paulo
USD 1,620.00, em PF - 27 diárias (03 diárias por convidado)

para os convidados brasileiros aos 4 seminários e para o

Presidente da CAPES ;

USD 750.00, em PJ - impressão de folhetos informativos para

os 4 seminários (50% do custo total);

USD 300.00, em PJ - impressão de convites para os 4 seminários(50% do custo total);

USD 260.00, em PJ - fotocópias para os 4 seminários (50% do custo total);

USD 750.00, em PJ - edição e impressão de livro com os textos

dos 4 seminários (50% do custo total).

- Apoio à vinda dos músicos brasileiros Fernando Gamma e

Victor Biglioni.

Custo estimado:

02 passagens aéreas Rio/Santiago/Rio para os músicos brasileiros;

USD 800.00, em PJ - hospedagem dos músicos (04 noites, cada);

USD 600.00, em PF - ajuda de custo para os músicos

Período: abril e agosto

- Curso "Desde que o Samba é Samba

Custo estimado:

USD 1,000.00, em PF - honorários para realização de dois

ciclos nas principais faculdades de música da cidade.

Período: a definir

- Seminário "Aspectos de la formación del estado-nación en el

"largo siglo XIX, en Chile y Brasil

Para: BRASEMB SANTIAGO

Expedido em: 09/06/2009 13:30:03 N.º: 00423

CARAT=Ostensivo

Custo estimado:

04 passagens aéreas Rio/Santiago/Ri

USD 1,200.00, em PJ - 03 noites de hospedagem para os convidados brasileiros.

Período: a ser definido

VIII - ARTES CÊNICAS

- "La Pasi3n de Oscar Wilde o Un Amor Encarcelado".

Custo estimado:

USD 800.00, em PJ - figurino e cenografia;

USD 650.00, em PJ - impress3o de cartazes gen3ricos (que

servem para apresenta33es em qualquer localidade).

Período: mar3o

Recursos j3 enviados.

IX - OUTROS EVENTOS

- Dia do Patrim3nio Nacional.

Custo estimado:

USD 700.00 em PJ - contrata33o de pessoal de apoio e seguran3a;

USD 100.00 em PJ - aquisi33o de bebidas e refei33es para os

guias e pessoal de apoio.

Data: 24 de maio

Recursos j3 enviados.

2. Lembro que o Posto dever3 confirmar a realiza33o dos projetos aprovados bem como os custos envolvidos com um prazo de um m3s de anteced3ncia.

3. Muito agradeceria enviar rotineiramente, por telegrama, relat3rios sobre a realiza33o dos eventos culturais do Posto, a fim de facilitar o controle de repercuss3o das atividades pela DODC.

EXTERIORES

EXTERIORES

TPF/JMFF

Para: BRASEMB SANTIAGO

Expedido em: 07/05/2010 17:08:45 N.º: 00300

CARAT=Ostensivo

Da SERE para
Brasemb Santiago
Em 07/05/2010

CARAT=Ostensivo
PRIOR=Normal
DISTR=DODC/DC/DIVULG/DAV/DPLP/DAM III
DESCR=KDAC-BRAS-CHIL
REF/ADIT=TEL 87, CIT 76457, CIT 76701
CATEG=MO

//
Programa de Difusão Cultural
(PDC). Exercício 2010.
Propostas aprovadas.
//

Nr. 00300

Muito agradeço o envio, pelo expediente de referência,
das propostas desse Posto no âmbito do Programa de
Difusão Cultural de 2010. Relaciono abaixo os projetos
que serão atendidos no presente exercício:

I. Apoio à realização da "Exposição Internacional 100
Anos Depois":

Custo estimado: USD 15.800,00, em PJ, para aluguel,
instalação e configuração de equipamento de
informática para a exposição.

Período: setembro e outubro.

II. Apoio à exposição "Proyecto Ideal":

Custo estimado:

USD 560,00, em PJ, para hospedagem dos artistas por 07
noites;

2 passagens São Paulo/Santiago/São Paulo para os
artistas brasileiros.

Para: BRASEMB SANTIAGO
CARAT=Ostensivo

Expedido em: 07/05/2010 17:08:45 N.º: 00300

Período: julho a setembro.

III. Projeto "Kabum! Mix":

Custo estimado:

1 passagem aérea Rio de Janeiro/Santiago/Rio de Janeiro.

Período: maio.

IV. VI Festival "Brasil: Música y Cine":

Custos estimados:

USD 6.000,00, em PF, para cachê do conjunto;

USD 3.000,00, em PF, para cachê de arranjador e diretor musical brasileiro;

USD 700,00, em PJ, para hospedagem do arranjador e diretor musical;

USD 1.500,00, em PJ, para aluguel de equipamento de som e de iluminação;

USD 50,00, em PF, para contratação de fotógrafo para registrar o evento;

01 passagem aérea no trecho Rio de Janeiro/Santiago/Rio de Janeiro para arranjador e diretor musical brasileiro.

Período: setembro.

V. Apresentação nos jardins da Residência do livro "La formación de Brasil y Chile en el siglo XIX: temas para um historia comparada":

USD 900,00, em PJ, para coquetel;

USD 200,00, em PF, para contratação de garçons;

USD 400,00, em PF, para cachê dos apresentadores da obra;

USD 50,00, em PF, para contratação de fotógrafo para registrar o evento.

Para: BRASEMB SANTIAGO
CARAT=Ostensivo

Expedido em: 07/05/2010 17:08:45 N.º: 00300

Período: maio.

2. A aprovação dos seguintes eventos dependerá de descontingenciamento do orçamento do Ministério das Relações Exteriores para o exercício de 2010:

I. Realização da exposição coletiva "Ambiente Caos":

Custos estimados:

USD 8.800,00, em PF, para cachê dos 4 artistas;

USD 3.600,00, em PJ, para material e serviços para produção e montagem da obra;

USD 2.700,00, em PF, para cachês do curador e produtor da exposição;

USD 2.000,00, em PJ, para divulgação (convites, cartazes, etc.);

USD 1.000,00, em PJ, para hospedagem dos 4 artistas por 10 noites;

04 passagens aéreas Rio de Janeiro/Santiago/Rio de Janeiro.

Período: novembro.

II. Lançamento de edição especial de livro bilíngüe de poesia brasileira e chilena:

Custos estimados:

USD 440,00, em PJ, para hospedagem do Presidente da ABL por 4 noites;

USD 1.000,00, em PJ, para impressão e distribuição de convites para o lançamento na Residência e na Feira do Livro;

USD 650,00, em PJ, para coquetel de lançamento;

USD 200,00, em PF, para contratação de garçons;

USD 1.500,00, em PF, para contratação do violinista Luis Orlandi;

USD 50,00, em PF, para contratação de fotógrafo para registrar o evento;

01 passagem aérea no trecho Rio de Janeiro/Santiago/Rio de Janeiro para o presidente da ABL.

Período: novembro.

III. Pablo Neruda e o Brasil:

Custos estimados:

USD 6.000,00, em PF, para cachê dos artistas.

Período: outubro.

IX. Curso "Arquitetura e Cultura Brasileira":

Custos estimados:

USD 5.000,00, em PF, para honorários das professoras Grazielle Freitas e Maria Pia Bay-Schmidt;

USD 400,00, em PF, para honorários de dois palestrantes.

Período: agosto a dezembro.

IV. Apoio à ida dos músicos brasileiros Paulo Moura, Leandro Braga e Victor Biglione para ministrar oficinas, com espetáculo aberto ao final, na Faculdade de Música da Universidade do Pacífico:

USD 1.200,00, em PJ, para hospedagem dos músicos;

USD 900,00, em PF, para cachê dos músicos;

USD 150,00, em PF, para contratação de fotógrafo para registrar os 3 eventos.

3. Em razão do contingenciamento aplicado ao Ministério das Relações Exteriores para 2010, conforme as circulares telegráficas em epígrafe, não há, no momento, previsão de liberação de recursos para os demais projetos.

4. À luz de eventual descontinuação do orçamento do presente exercício, os eventos não aprovados poderão vir a ser reconsiderados.

5. Lembro que o Posto deverá confirmar a realização

Para: BRASEMB SANTIAGO

Expedido em: 07/05/2010 17:08:45 N.º: 00300

CARAT=Ostensivo

dos projetos aprovados, bem como os custos envolvidos e os dados para emissão de passagens, com o prazo de um mês de antecedência.

6. Muito agradeceria enviar rotineiramente, por telegrama, relatórios sobre a realização dos eventos culturais do Posto, assim como arquivos de imagem, vídeo e áudio para o e-mail divulgarmre@gmail.com, a fim de facilitar o controle da repercussão das atividades apoiadas e de divulgá-las no sítio eletrônico do Departamento Cultural (<http://www.dc.mre.gov.br>).

EXTERIORES

PAGV/MLMS